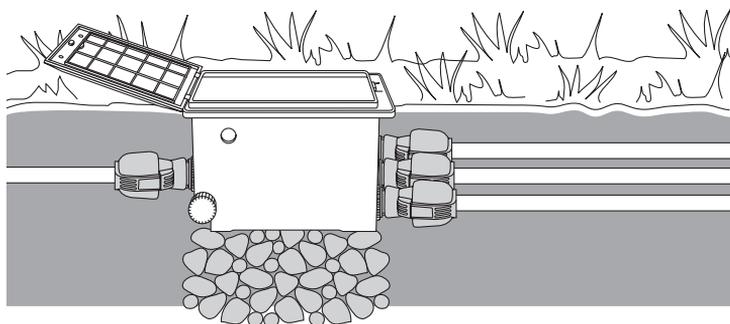

V1 Art. 1254

V3 Art. 1257

FR Mode d'emploi
Bloc-vanne

IT Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo
Caja de válvulas

PT Manual de instruções
Boxe de válvulas

PL Instrukcja obsługi
Skrzynki na zawory

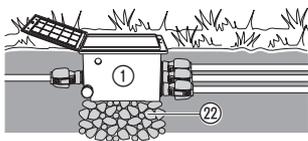
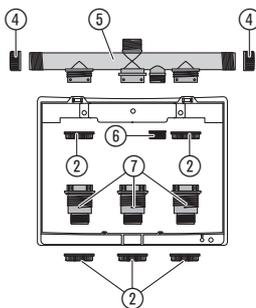
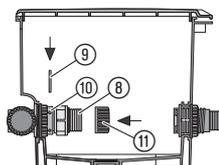
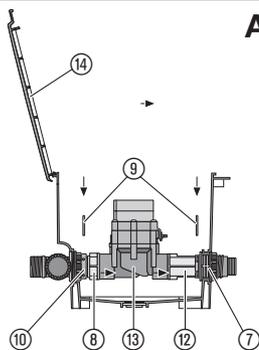
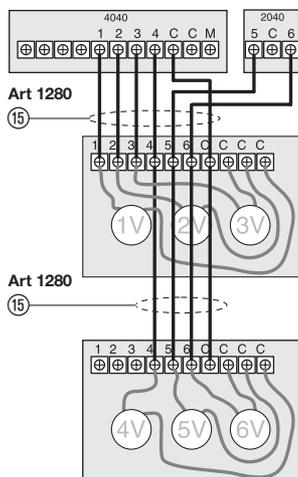
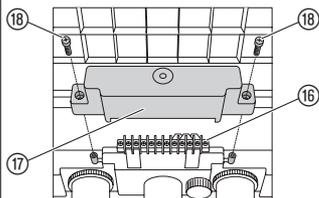
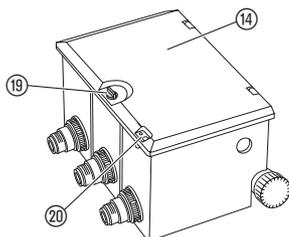
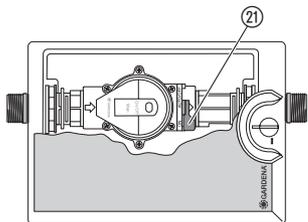
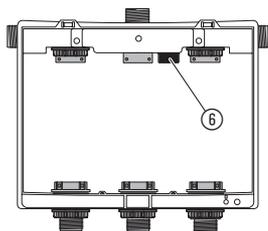
HU Használati utasítás
Szelepdoboz

CS Návod k obsluze
Box na ventily

SK Návod na obsluhu
Box na ventily

RU Инструкция по эксплуатации
Вентильная коробка

DE Betriebsanleitung
Ventilbox

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

Вентильная коробка V1/V3 GARDENA

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	36
2. МОНТАЖ.....	36
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	38
4. ХРАНЕНИЕ.....	38
5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	38
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	39
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	39
8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	39

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изде-

лием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Вентильные коробки предназначены для подземной установки в системе орошения GARDENA.

Способ управления вентилем системы орошения:

Возможны следующие способы управления:

Вентиль системы орошения арт. 1251 (9 В):

- Программирование вентилей с помощью **программатора арт. 1242** особенно удобно для децентрализованной вентильной установки с **управляющим блоком арт. 1250**.

Вентиль системы орошения арт. 1278 (24 В)*:

- До 12 управляемых через кабель оросительных клапанов с **блоком управления орошением 4040 арт. 1276/модулем расширения 2040 арт. 1277** и **соединительным кабелем арт. 1280**.

* предлагается только в некоторых странах.

Необходимым условием для правильного использования вентильной коробки является соблюдение прилагаемых инструкций по эксплуатации GARDENA.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Зимний период:



→ Соблюдайте указания по безопасности в вентильной коробке.



→ Прежде чем ударят морозы, см. раздел 4. ХРАНЕНИЕ *Вывод из эксплуатации/Зимний период*.

→ Соблюдайте указания по безопасности в инструкции по эксплуатации.

ОПАСНО!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. МОНТАЖ

Подключите центральный фильтр:



ВНИМАНИЕ!

Обычно рекомендуется для защиты установки от засорения подключить центральный фильтр

GARDENA 1506/1510. При грязной воде необходимо на входе подключить фильтр установки.

Общие указания по монтажу:

→ Перед установкой смажьте все уплотнительные кольца и металлические фиксаторы с помощью прилагаемой смазки! Установить по кольцу круглого сечения на обеих сторонах телескопических трубок 8/10.

Установка вентильной коробки [Рис. А1]:

1. Установите вентильную коробку 1 на гравийную подушку 2 размерами около 20 см x 30 см x 10 см (V1)/30 см x 35 см x 10 см (V3).
Эта подушка обеспечивает правильную работу дренажа колодца.
2. Верхний край корпуса вентилей установите на одном уровне с грунтом.
Это позволит предотвратить повреждение газнокосилки.

При установке клапанной коробки крышка должна быть закрыта. Прилегающий грунт трамбовать очень осторожно, чтобы стенки не продавились и не препятствовали полному закрытию крышки.
При необходимости укрепить стенки изнутри распорками при трамбовке.

Подсоедините шланг GARDENA к вентильной коробке [Рис. А2]:

Только для вентильной коробки V3:

Распределитель 5 имеет 3 входа. Благодаря этому возможно подключение вентильной коробки с помощью гибкого шланга.

1. Навинтить колпачки 4 на неиспользуемые входы.
2. Подключите распределитель 5 снаружи в вентильную коробку и приверните изнутри к вентильной коробке с помощью двух гаек 2.
3. Приверните крышку 6 к распределителю 5.

Для вентильной коробки V1 и V3:

→ Вставьте вводы 7 изнутри в вентильную коробку и приверните к вентильной коробке снаружи с помощью гаек 2.

Укладочные трубки GARDENA 25 мм арт. 2700/2701 и 32 мм арт. 2704/2705 можно присоединять через соединители GARDENA 25 мм арт. 2762 и 32 мм арт. 2768.

V3: соединение 2 вентильных коробок V3 [Рис. А3]:

При помощи соединителя 1"x1" арт. 2758-00.900.01 можно соединить вместе 2 вентильных коробки V3.

→ Навернуть соединитель 1"x1" 3 на открытые входы обеих коробок V3.

V3: Закройте открытый выход распределителя [Рис. А4]:

Если в вентильной коробке V3 установлены только 2 вентилей, необходимо закрыть открытый выход распределителя заглушкой.

1. Вставьте короткую телескопическую трубу 8 в открытый выход распределителя.

2. Вставьте фиксаторы 9 в отверстия 10 в выходах распределителя.
Короткая телескопическая труба 8 жестко зафиксирована.
3. Навинтить колпачок А на короткую телескопическую трубу 8.

Установка вентиля системы орошения 9 В/24 В (арт. 1251/1278) [Рис. А5]:



ВНИМАНИЕ!

Обратите внимание на направление потока!

→ При монтаже вентиля системы орошения 13 обращайтесь внимание на направление потока (стрелка).

1. Вставьте длинную телескопическую трубу 12 полностью в патрубок со стороны выхода 7.
2. Приверните короткую телескопическую трубу 8 со стороны входа вентиля системы орошения 13.
Стрелка на вентиле системы орошения показывает направление потока.
3. Используя короткую телескопическую трубу 8, приверните вентиль системы орошения в выход распределителя 10.
4. Приверните длинную телескопическую трубу 12 к вентилю системы орошения 13 со стороны выхода.
5. Вставьте фиксаторы 9 в отверстия в выходах распределителя 10 в выходе 7.
Закрепите телескопическую трубу 8/12.

При открытой крышке 14 направление потока можно определить на вентиле системы орошения 13 по стрелке.

Подключение кабелей к вентилю системы орошения 24 В (арт. 1278) [Рис. А6/А7]:

До 12 оросительных клапанов арт. 1278 (24 В) можно подсоединить через кабель арт. 1280 с блоком управления орошением 4040 арт. 1276 в комбинации с модулем расширения 2040 арт. 1277.

1. Вставьте соединительный кабель 15 сбоку к вентильную коробку V3 и приверните соответствующие входы системы управления орошением (см. цвет кабеля) к кабельной коробке 16.
2. От каждого вентиля приверните кабель к входу C.
3. От каждого кабеля приверните другой кабель в соответствии со схемой к входу 1 – 6.
4. При использовании 2 вентильных коробок V3 подсоедините вторую вентильную коробку V3 к первой вентильной коробке V3 с помощью соединительного кабеля.
5. Установите защитную крышку 17 на кабельную коробку 16 и закрепите с помощью винтов 18.

Подключение вентиля системы орошения арт. 1251 (9 В) к блоку управления арт. 1250 описано в инструкциях по программатору арт. 1242.

Запирание крышки [Рис. А8]:

→ С помощью поворота рукоятки затвора 19 на 90° отрегулируйте крышку 14, чтобы защитить ее во время кошения травы.

В качестве средства для охраны можно запереть крышку ⑩.

→ Зафиксируйте отверстия ⑳ вентиляльной коробки и крышки вместе (с помощью небольшого замка или троса)

– или –

прикрепите крышку ⑩ с помощью самореза (4,2 x 19 мм) для защиты от воровства.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Настройка системы управления вентилями
[Рис. 01]:

Полностью автоматическое управление:

→ Установите переключатель ⑳ в положение „AUTO/OFF“.

Запрограммированный поток воды подается на систему орошения после программирования (с помощью управляющего блока/радиоприемника или системы управления орошением).

Автоматически открывающийся вентиль нельзя перекрыть вручную.

Ручное управление:

→ Установите переключатель ⑳ в положение „ON“. *Постоянный поток воды, независимый от программирования.*

4. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации/Зимний период
[Рис. 01/S1]:



Чтобы избежать повреждения вентилях системы орошения и всей системы орошения, необходимо (особенно в холодные время) предпринять следующие меры предосторожности:

1. Снять перекрывающий кран и соединительный рукав между краном и разъемом GARDENA, арт. 1594/2795. *Это обеспечит циркуляцию воздуха.*
2. С помощью прямого ввода системы орошения перекройте воду, поступающую из домашнего водопровода, а затем откройте водоспускной кран в домашнем водопроводе.
3. Установите переключатель ⑳ всех вентилях в положение „ON“.

4. Освободите вентиль системы орошения/вентильную коробку. Кроме того, существуют следующие возможности:

- Продуть систему с помощью сжатого воздуха.
- Снять все вентили и хранить их в защищенном от холода месте.

– С помощью вентиляльной коробки V3 открыть дренажную крышку ① и освободить подводящий трубопровод. Если из труб, выходящих из вентиляльной коробки V3 через водоотводной клапан (например в дождевателя GARDENA), которые прокладываются не выше, чем вентиль системы орошения, спущена вода, то вентиль системы орошения можно оставить в вентиляльной коробке.

5. Извлеките батареи из управляющего блока/приемника.
6. Заприте крышку колодца (см. 2. МОНТАЖ, Запирание крышки).

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Вентиль системы орошения не открыт, вода не течет	Система управления орошением/радиопримемник неправильно подключены к вентилю системы орошения. Прервана подача воды.	→ Подключите систему управления орошением/радиопримемник к вентилю системы орошения. → Возобновите подачу воды.
Вентиль системы орошения не закрыт, вода течет постоянно	Вставьте вентиль системы орошения в противоположном потоку воды направлении.	→ Поверните вентиль системы орошения в колодце (обратите внимание на направление потока воды).

Проблема	Возможная причина	Устранение
Вентиль системы орошения не закрыт, вода течет постоянно	Установите переключатель ⑳ в положение „ON“.	→ Установите переключатель ㉔ в положение „AUTO/OFF“.
	Снимите управляющий блок во время полива.	→ Наденьте управляющий блок и с его помощью отключите систему.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вентиль системы орошения	Ед.изм.	Значение
Рабочее давление	бар	от 0,5 до 12
Вещество		чистая пресная вода
Макс. температура	°C	40

7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Управление

Датчик почвенной влаги GARDENA	арт. 1188
Электронный датчик дождя GARDENA	арт. 1189
Удлинительный кабель GARDENA для датчиков почвенной влаги- и дождя	арт. 1186
Соединительный кабель GARDENA	арт. 1280
Кабельные клеммы GARDENA	арт. 1282

Фильтр

Центральный фильтр GARDENA	арт. 1506/1510
----------------------------	----------------

8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия производителя не распространяется на бывшие в употреблении изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов, изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/ поставщика.

Если у вас возникли сложности в обращении с этим изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA, указанному на обороте.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

